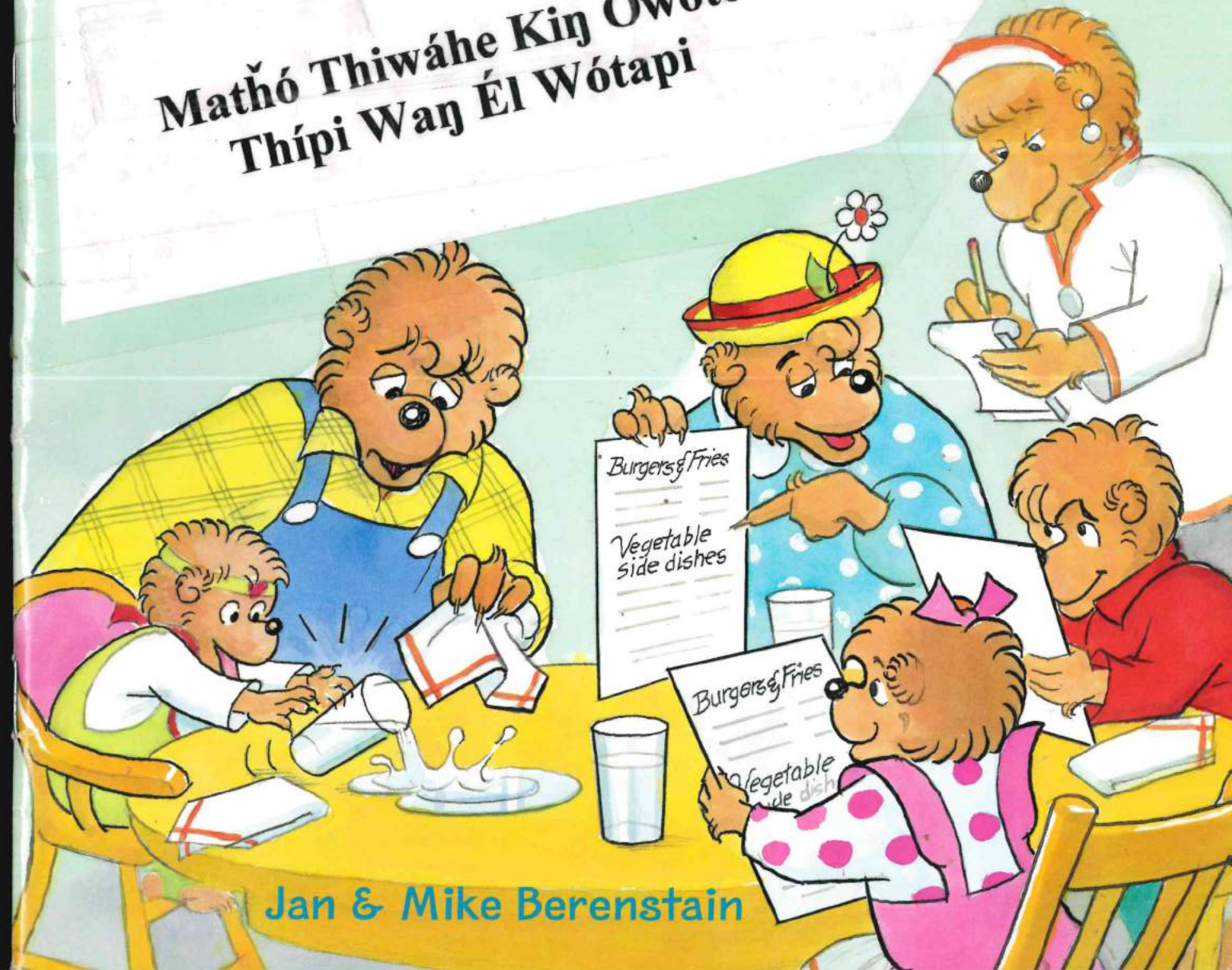


# The Berenstain Bears

Mathó Thiwáhe Kin Owóte  
Thípi Waṅ Él Wótapi

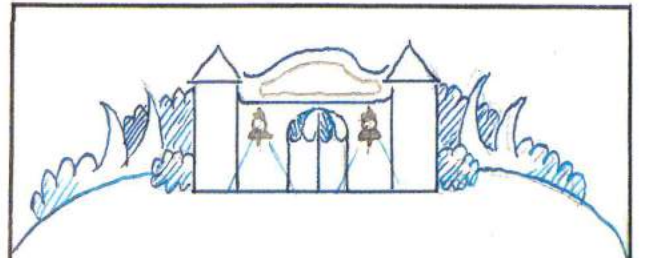


Jan & Mike Berenstain

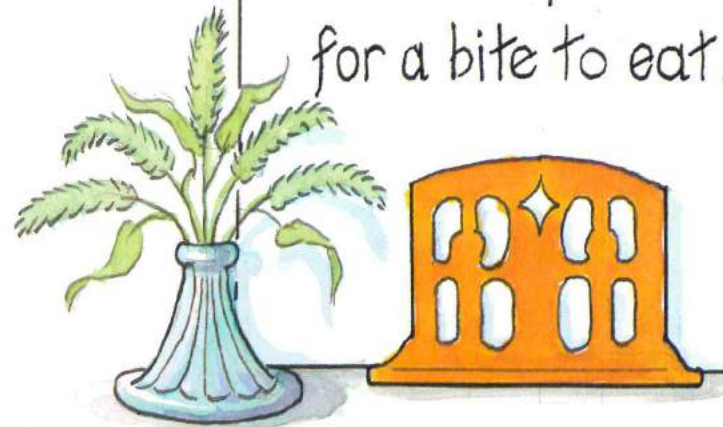
*The Berenstain Bears*

# Go Out to Eat

Property of Lakota  
Immersion Childcare  
100 Lakota Ln, Oglala  
605.867.2003



Dining out,  
though quite a treat,  
is a lot of work  
for a bite to eat!



www.harpercollinschildrens.com  
BOOK NEWS, GAMES, CONTESTS, AND MORE  
US \$3.99 / \$5.25 CAN  
ISBN 978-0-06-057393-5  
5 0 3 9 9  
9 780060 573935





# The Berenstain Bears

# Go Out to Eat

Jan & Mike Berenstain

**HARPER FESTIVAL**

*An Imprint of HarperCollinsPublishers*

The Berenstain Bears Go Out to Eat  
Copyright © 2010 by Berenstain Bears, Inc.  
HarperFestival® is an imprint of HarperCollins Publishers.

All rights reserved. Printed in the United States of America. No part of this book may be used or reproduced in any manner whatsoever without written permission except in the case of brief quotations embodied in critical articles and reviews. For information address HarperCollins Children's Books, a division of HarperCollins Publishers, 195 Broadway, New York, NY 10007.

www.harpercollinschildrens.com  
Library of Congress catalog card number: 2009922234  
ISBN 978-0-06-057409-3 (trade bdg.)—ISBN 978-0-06-057393-5 (pbk.)  
14 CWM 10 9 8 7 6 5 4 3

◆  
First Edition



Matĥó Thiwáhe kiŋ él tuwé kiŋ iyúha líla škínċiyapi. Matĥóla kiŋ wayáwapi na ĥtayétu čĥánna thiyáta wówaši gluštánpi. Na nakúr watóhanj šna thiókšar wapáhipi na wapákĥintapi. Hoksíċala kiŋ inš inše wiš'oš'okiŋ na táku k'éyaš él éwaċĥiŋ-la.

Atkúkupi kiŋ čĥán uŋ čĥanéglepi káġiŋ na Matĥó Makĥóċhe él tuktéktel wiyopĥeye. Wiċhóĥ'an kiŋ lená iyúha wašté, éyaš táku wanj tuwé k'éyaš slolyé kiŋ hé, húnkupi kiŋ iyótan ĥċiŋ wówaši eċhúnj.



Ičhín thiyáta iyé čha eyášna wapákhintin na lol'íň'arj na wóžaža na wapáblaye. Na hé isánpħa, thánkál iyé čha wóžu na šna wakhíčhanye. Na iyé čha hokši-awángleke s'a.

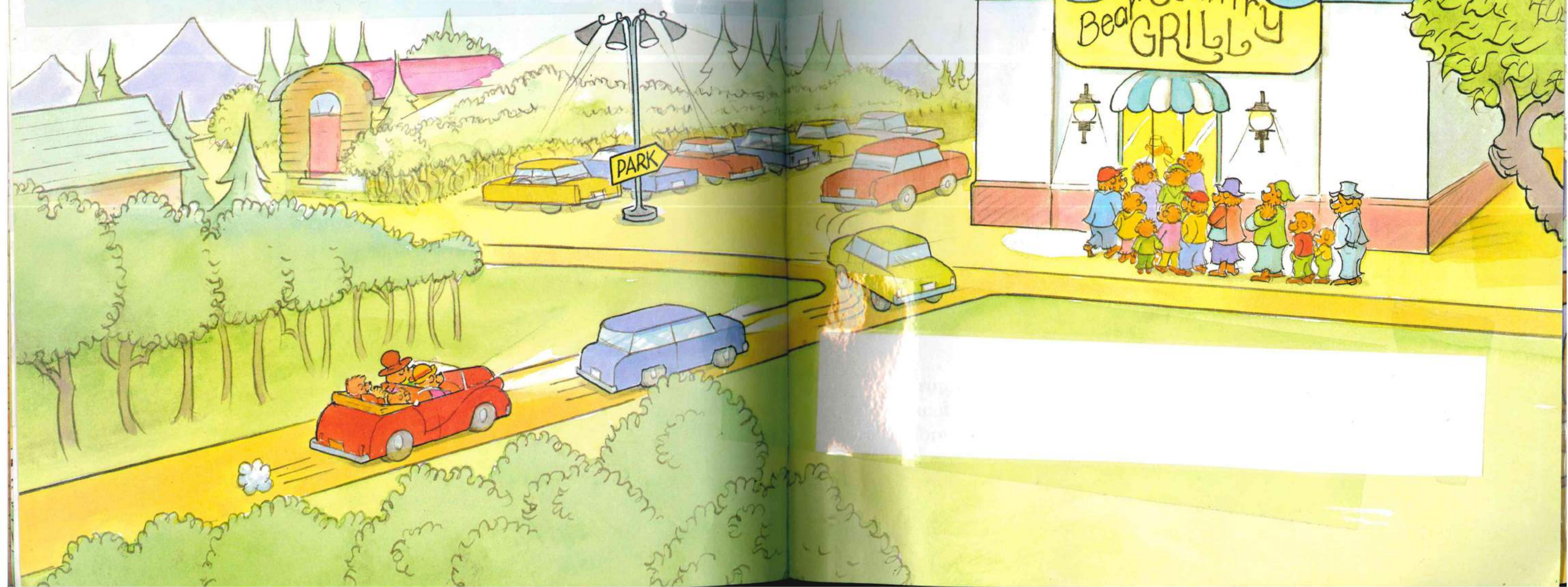


Tħathíwahe kin lila philákhiyapi, ičhín waéčhawičhákičičúň s'a čha. Na inš-eyá wawókiye wachínpi. Ĥtayétu čhánna wól iglúšťarpi čhánšna wakšiyužazapi na wakšipakhintapi, héčhel húnkupi kin ozíkiya okíhi. Hó éyaš, ungnáhanšna wóphila un isáňm iyókiphiyapi čhínpi.

Héyeňčij, ňtayétu waŋ él húnkupi kiŋ líla stustéič'iya čha asníkiya yan ké.  
Ĥčehánl čhiŋčá kiŋ atéyapi kiŋ ektá ípi na ožžipi. Iyé iňá na pňakáhuŋkiŋ na  
“Háj háj, héčhel wašté kte!” eyé. Yuŋkňáj iglúhomni na tňawíču kiŋ léčhel  
wókiyake: “Winúňča, wapňóštarŋ na šiná kič'úrŋ wo. Waná iyúha owóte thípi ektá  
waúnyutapi kte ló.” Mathóla kiŋ iyúha psípsičapi na aš'ápi. Húnkupi kiŋ iňá na  
heyé, “Wašté kštó. Tňeharŋ héčhiya uŋkípi šni.”



Čha iyáyapi. Anpétu Záptan ětayétu čha tuwé kiŋ iyúha iŋš-eyá kaĥáb ománipi s'eléčheča. Owóte thípi ektá ihúnipi yuŋkhán líla háŋskeya ówečihŋan nážinpi. Čha ináyanpi kiŋ thiyópa ektá eiŋpeyapi na tuktél iyéčihŋinyanke kiŋ ékiglepi kta héči waŋží olé hiyáyapi. Tukténi okhán šni s'eléčheča yuŋkhán kítanĥčih oné waŋ okhán hinglé.



Thimá iyáyapi naháj húnkupi kiň héčhena hél wičhákíčiyanke.  
“Oápňe okhíse heháryan ůňkápňepi kte héčha kéyapi 'uň,” eyé.  
Uňmá kiň líla iyókhipi šni.  
Matňóla heyé, “Oápňe okhíse? Wanáš íčat'a thezí omáňmuň k'uň!”  
Atkúkupi kiň heyé, “Winúňča, tňoš ůňgnáš éna naňkíň na lenáũs ób  
tokhéčhača omáwani kte 'uň.” Áwičakňeya waápňe nážin kta čhíň šni.  
Hasáňni kiň “Héčhel wašté kte,” eyé. Čhaňákanyan̄kapi akáňl yan̄ké kiň iyókhipi.

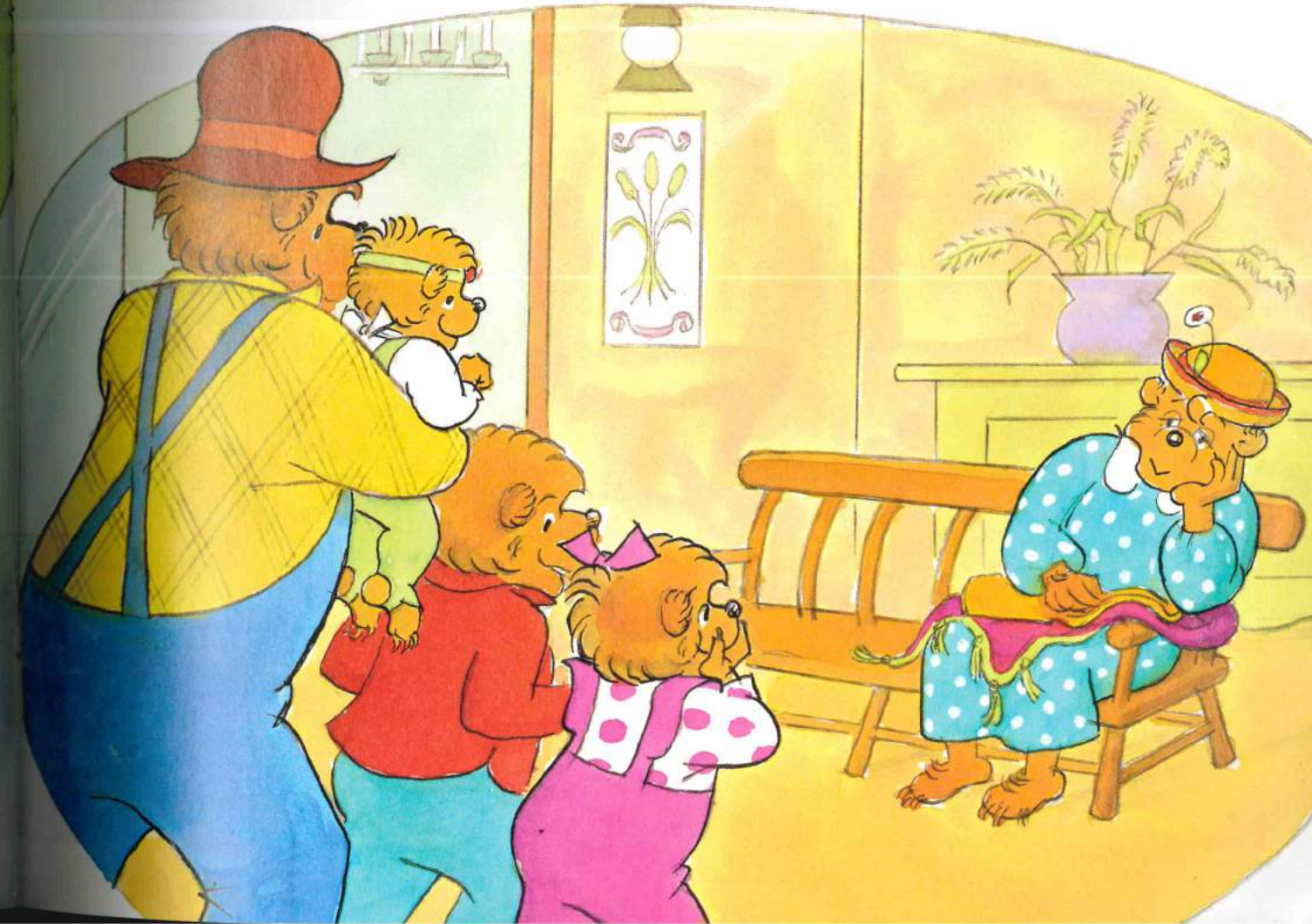






Kákhiya bléla wan yunká čha étkiya yápi. Ektá ípi na mağáksiča wínyela wan čhiňčá wičhágluha nuňwán čha wanwičhayanĵkapi. Matňó atkúkupi kiň ağúyapi sáka eyá tša-sičhanophiye kiň él yuhá čha mağáksiča kiň iňpéwičhakiyápi.

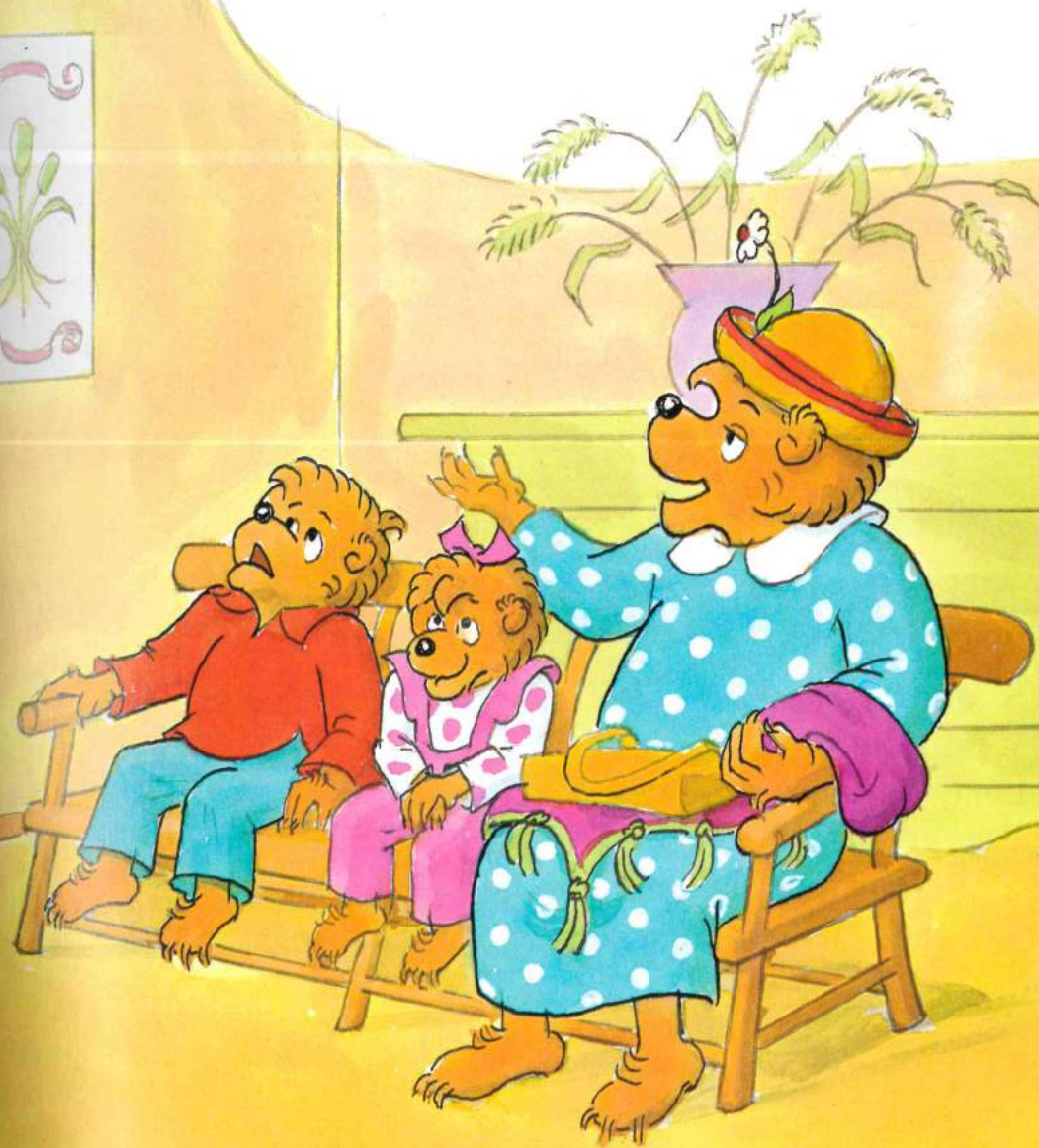
Yusótapi ehánĵ, mağáksiča kiň "Tókša akhé" ewičhakiyapi na owóte thípi kiň ektá glápi. Wahéhanyan ħúnĵkupi kiň ayúĵiňič'iya yanĵké.



“Thóš ‘wákhítapi’ unškátapi waštéke ‘un,” hingnáku kiŋ eyé.  
Ohán, miyé thókáheya ečhámun kte.  
Táku wan šásan čha wanbláke.”  
Mathóla wánčagna ayúpte:  
“Thankší thá-phéhiŋ apáhláte kiŋ!” eyé.  
Atkúku kiŋ heyé, “Wán, líla oň’ánkhóya oyákame ‘un,” eyé.



Mathóla heyé, “Ohán, waná miš hehánju.  
Táku wan oíyeye šiča čha wakáňniŋiŋ kte...”  
Éyaš hčehánj, wínyan wan thimáhetanhan hináphiŋ na wáglutapi wan okhán  
kéya owíčhakiyake. Mathó húnkupi kiŋ ináziŋ na iglúziče.





Wanžigži wičhák'u na aǵúyapi unmá kiŋ éyaye wičháši. Mathóla kiŋ okíniyapi na "Oháj" eyápi. Yunǵhán, bébela kiŋ azínpi gluhá škhá inš-eyá žanžán thánka wanži čhín čha pathúš yanǵiŋ na wanži oyúspe wačhín éyaš ečhánleš papsún iyéye. Húnku kiŋ "Hunhíl!" eyiŋ na pakhiŋl wačhín.

Na leyé, "Oháj, tohánl wól unǵigluštanpi kiŋ akhé hé unškátapi unǵókíhipi kte 'unǵ." Wáglutapi kiŋ él iyotakapi yunǵhán héchena mathóla kiŋ aǵúyapi ičúpi. "Ata akiŋ'anunǵ'api 'unǵ!" eyápi. Éyaš húnkupi kiŋ hewičhakiye, "Hínyanǵka pe; aǵúyapi unǵ íphinič'iyapi hánǵan, h́tawótapi yaglútapi kte šni." Mathóla kiŋ iyókiphipi šni éyaš húnkupi kiŋ kitánǵ. "H́tayétu kiŋ lé mit'háwa kéhapi čha anámayaǵóptanǵpi kte hečha 'unǵ," eyé. Čha nuphín aǵúyapi owásleče





Hasáŋni kiŋ iyókhišni wačhín na “Hiyá, ħtayétu kiŋ lé niťháwa čha oň’ánhanhanš ílotaka wašteke ’uŋ,” eyín na wáglutapi kiŋ pakhínŋin kte ħčín nážin hiyáye. Hó éyaš išpá uŋ iyé mní kpapsún. Yunťhán wówičhak’u s’a wan hí na pakhínŋta ówičakiye.

Hé iglúštanpi ehánŋ, wówičhak’u s’a kiŋ iwíčhayuŋǵin na heyé, “Waná wawáhoayapiyačhínpi he?” Hó éyaš líla mní papsúnpi kiŋ yuhá škánpi čha nahánǵi wóyute wówapila kiŋ átaš glubláyapi šni. Éyaš líla ločhínpi kač’úŋ wakáhníh iyéyapi. Mathóla tǵokéya wawáhoje: “Miyé tǵaló yukpánpi wanží é na bločhéunpapi waksáksapi etán wačhín ’uŋ,” eyé. Thanťšitku kiŋ “Míš-eyá,” eyé.





Húnkupi na atkúkupi kiŋ iŋš-eyá wawáhoyapi na hehánl líla owóhiŋsko waápĥe yaŋkápi. Lehíntagna húnkupi kiŋ čhaŋwíyowa na wičítowapi wówapi eyá wičákikiyuha. Óhiŋniyaŋ héčheča – tanyáŋ wayúwinyeya s'a. Čha wičákikpamni na owátohanyaŋ iyókiphiya okáblaya wičítowa yaŋkápi. Hó éyaš haŋkéya iwátukĥapi.

Éyaš húnkupi kiŋ héčhetuwíčákíčila šni. “Hiyá,” eyé, “Tĥaló yukpánpi yátapi oyákihipi éyaš bločhéuŋpapi waksáksapi kiŋhán wičózani wóyute héčha šni. Ée wathóthoka etán yátapi kte héčha.” Čha héčha wahówičákíčičiye. Matĥola kiŋ iglášičapi éyaš húnkupi kiŋ lewíčakiye, “Ĥtayétu kiŋ lé mitĥáwa kéhapi k'ŋŋ hé kiksúya pe,” eyé. Čha “Ohán” eyápi.



Matĥó čunĥwítupi kiŋ akhé iglášičiŋ na heyé, “Wóyute unĥítĥawapi kiŋ wíŋyeya yaŋká he?” Atkúku kiŋ “Híŋyaŋka,” eyé, “iwíčhamuŋĝiŋ kte ló.” Čha napé kiŋ omás’apĥe kaŋyá glúziriŋ na ité aglágla ékigle na tuwá kičhí wóglag kúnze. “Háu háu,” eyé, “lé olól’iĥ’anĝ kiŋ é čha mas’áwakiŋĥa hwo? Ohánĝ, eyá, čunĥsíwaye kiŋ paŋĥyá ločhíŋ keyé. Ečhání wóyute kiŋ yéčaupi kta hwo? Ohánĝ, wašté,” eyé. Yuŋĥánĝ čunĥšitku kiŋ khíŋ na “Ečhání níčaupi kta kéyapi,” ekiye. Iyé ištá glahómni na “Tuwá lé,” eyé. Éyaš thiblóku kiŋ wóihaka yawá.



Ĥčehánĝ wówičhak’u s’a kiŋ owóhe kiŋ etánĥaŋ glináphiŋ na wóyute kíčahipi. Atkúkupi kiŋ “Waŋlákapi he? Očhíčiyakapi k’unĝ,” eyé.

Wánčagna iyúha wóyute kiŋ iyáta iyékiyapi. Húnkupi kiŋ heyé, "Hunhí, má éya! Oñ'ánwaštewa wóta pe...K'ok'óya wótapi šni ye!" Heyé k'éyaš iyečhana táku kiŋ iyúha tšebyápi, éyaš mathóla kiŋ watšóthoka kiŋ ogláptapi. Húnkupi kiŋ iyópšewičhayiŋ na hewičhakiye, "Watšóthoka yaglútapi háŋtaŋ...zaníyanpi kte kštó."



Mathóla kiŋ húnš iyógnakiŋ na theŋíya napčé. Ité yušínkiyiŋ na él ígle na heyé, "Tákuwe líla oyúl šiče ka?" Atkúku kiŋ hekiye, "Watšóthoka tšebyákiye háŋtaŋš, asáŋpi čhága etáŋ wahóyaya oyákihi kte 'uŋ," eyé. Čha Mathóla "Oháŋ!" eyé.





Wól iglúštanpi ohákab, iyúha čhašsníyan etán tħakħánheča sápa iyáyustag wahóyapi. Matħóla heyé, "Wašté...tħaŋniš wathóthoka kiŋ éwaktunžel!" Tħaŋkšítku kiŋ "Míš-eyál!" eyé. Hokšíčala kiŋ írš iyókiphiya iħát'e.

Yunħhán, khiglápi šni haŋní, atkúkupi kiŋ wókažužu kiŋ kayéžu. Na iyúha wówaši kiŋ "Tókša akhé" ewičhakiyapi na khináphapi. Waná tħaŋkál oiyokpaza čha táku k'éyaš thókeča s'eléča.

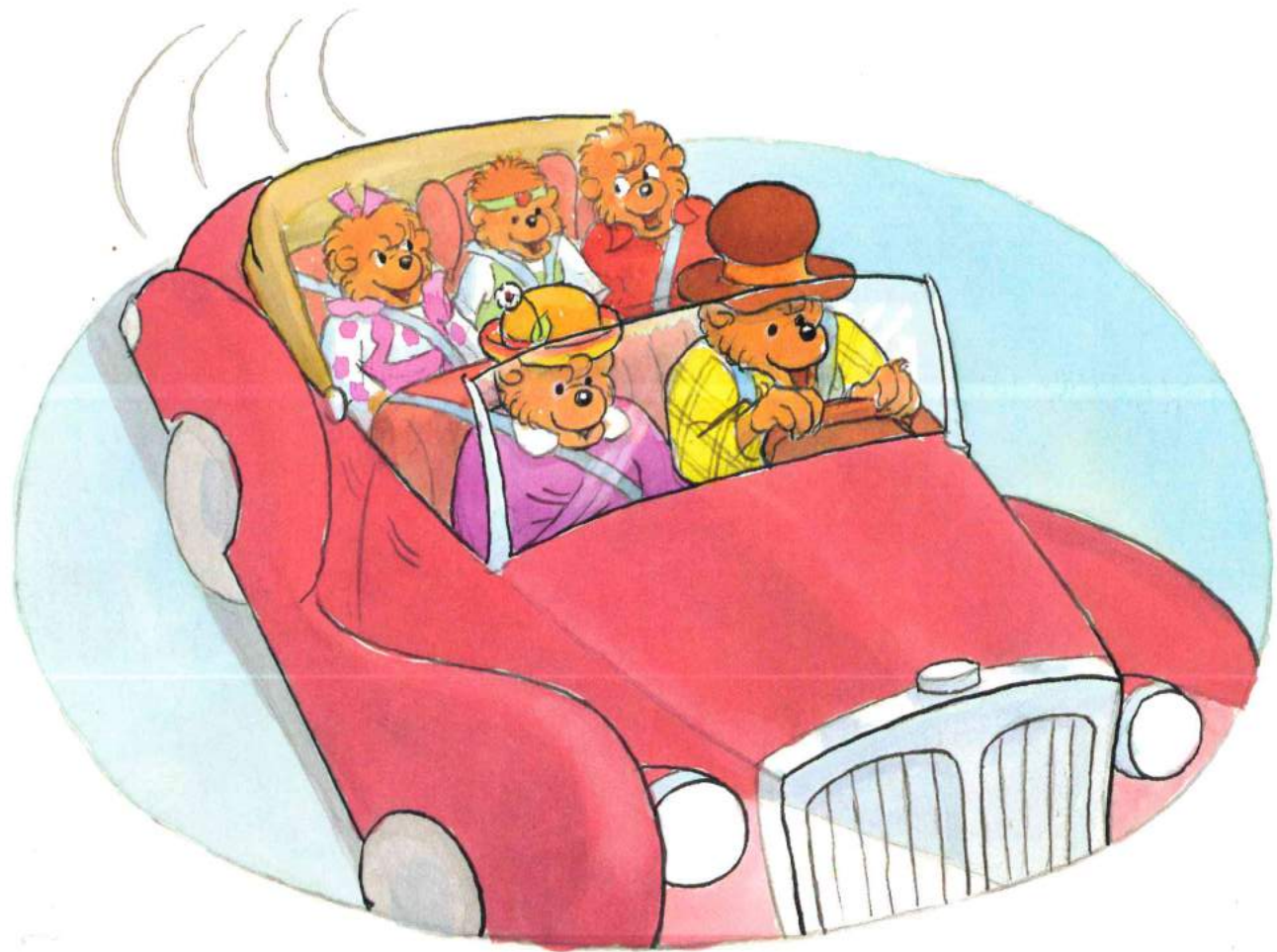






Atkúkupi kiŋ ókšanċšan étuŋwiŋ na heyé, “Iyéčhiŋkíŋyaŋke kiŋ tókĥamuŋ so?” Čhiŋkšítku kiŋ heyá ayúpte, “Táku waŋ šá čha waŋbláke ’uŋ!” Tĥaŋkšítku kiŋ heyé, “Iyéčhiŋkíŋyaŋka uŋkítĥawapi kiŋ...míš-eyá waŋbláke!” Ektá ípi na atkúkupi kiŋ hokšíčala kiŋ oyúskite. Ičhúŋhan, hasáŋni kiŋ heyé, “Hé wašté. Uŋhíyupi šni haŋní líla wamátukĥa éyaš blihélmaye! Čhiŋkšítku kiŋ leyé, “Owóte thípi ektá waúŋyutapi kiŋ hé táku iyótaŋ waštéwalake kiŋ slolyáyapi he? Tĥaŋkšítku kiŋ “Asáŋpi tasáka” eyá ayúpte. Atkúku kiŋ “Tĥaló yukpáŋpi” eyá okáme. “Hiyá,” eyé, “Wól iglúštaŋpi iyohakab wakšíuŋyužazaŋpi šni kiŋ tókĥa šni!”

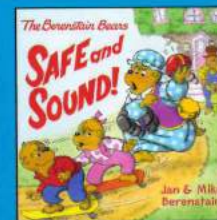
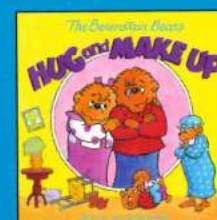
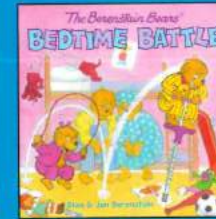
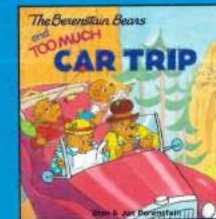
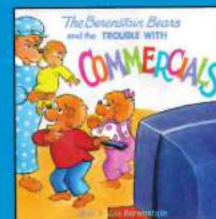
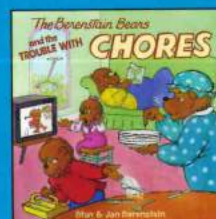




Oyás'in ħmúnj s'e "Hán!" eyápi na akhíyagle.

Papa and the cubs take Mama to Bear Country Grill for a special treat! From getting to the restaurant until dessert time, the night is full of fun and adventure. With the Bears, nothing is boring—especially not a night out on the town!

Don't miss these other *Berenstain Bears* books:



Ages 3-7

Copyright © 2010 by Berenstain Bears, Inc.  
www.berenstainbears.com

For exclusive information on your favorite authors and artists,  
visit [www.authortracker.com](http://www.authortracker.com).

**HARPER FESTIVAL**  
An Imprint of HarperCollins Publishers

[www.harpercollinschildrens.com](http://www.harpercollinschildrens.com)  
BOOK NEWS, GAMES, CONTESTS, AND MORE

US \$3.99 / \$5.25 CAN

ISBN 978-0-06-057393-5



9 780060 573935

14 08

